



uOttawa



Linguistic Risk-Taking

STUDIENREISEPASS

Riskier und gewinn!

Deutsch A2/A2+

Name: **ANSICHT
BEISPIELSEITE**

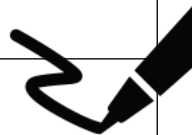
P<UOTTAWA<<OLBI<<LING-RISK<<<<<<<<<<<<<<<<<<<
17CAN3010456489162VD76414730464<<<<<<<<<<<<<<<12

Inhaltsverzeichnis

Programm.....	3
Einleitung: Linguistic Risk-Taking	5
Spielregeln	6
Challenges	7
Kreative Challenges	24
Eigene Challenges	27
Auflösung	27
Info-Box: Österreichisches Deutsch	28
Weitere Tipps und Informationen.....	29
Meine Courage points	30
Auflösung: Badges.....	31
Extra: Universität Wien	33
Reisewörterbuch	34
Ich bin erfolgreiche:r Risk-Taker:in	47
Notizen	48

Programm

Datum	Wochentag	Plan für heute





uOttawa

Liebe Reisende,

Liebe Risk-Taker:innen

herzlich willkommen zur
Linguistic-Risk-Taking-Initiative
für Deutschlernende und Teilnehmer:innen an
einer Studienreise.

Der Studienreisepass hilft dir,
die Sprache Deutsch aktiv im Zielland zu
verwenden.

Das Konzept dieser Linguistic Risk-Taking
Initiative, von dem es schon mehrere
Adaptationen gibt, stammt von der
University of Ottawa, Kanada.



Einleitung: *Linguistic Risk-Taking*

Super! Du machst eine Studienreise!

Du kannst auf deiner Reise Deutsch verwenden
und damit etwas über Kultur und die Menschen lernen.

Im jeweiligen Land ist das aber nicht immer so leicht:

Ein **Linguistic Risk**, das ist eine **Challenge**. Aber Fehler oder
Missverständnisse sind ganz normal! Manchmal kannst du andere
nicht verstehen, manchmal verstehen dich andere nicht. Oder du
lernst gerade Deutsch und bemüht dich zu sprechen, doch
jemand antwortet dir auf Englisch.
Aber auch das ist nicht ungewöhnlich.

Mit dem Studienreisepass kannst du immer wieder Deutsch
häufig verwenden und zunehmend Freude daran finden.

Im ersten Teil gibt es die Challenges, im zweiten weitere nützliche
Seiten, wie das Reisewörterbuch.

Viel Spaß!

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**

Spielregeln

- Mach **möglichst viele** der aufgelisteten Challenges **während der Studienreise!**

- Kreuze an**, ob und, wenn du willst, wann du die Challenge gemacht hast. Zum Beispiel so:

	Courage points	3
	Tag/Notizen	

ANSICHTSEXEMPLAR: BEISPIELSEITEN

- Sammle Courage points**, denn jede Challenge ist ein Abenteuer und hat einen Wert (1 = kein Risiko, 8 = hohes Risiko). Das Beispiel hat 3 Courage points. Zähle deine Punkte zuerst auf jeder Seite, danach am Ende des Aufenthaltes (Seite 30). Du erhältst einen **Badge!** (ab Seite 31).

- Mach die Challenges in **beliebiger Reihenfolge** und so **viele viele wie du möchtest**.

- Notiere auch: Wann habe ich die Challenge gemacht?

- Du kannst dabei...

sprechen. lesen. schreiben. hören.



Challenges

Meine Courage points: _____

1	Ich habe jemanden gefragt, etwas zu wiederholen, wenn ich etwas nicht verstanden habe.	
☐ 	Courage points	3
	Tag/Notizen	

2	Ich habe mit einem:r Lehrenden mindestens 2 Minuten nur auf Deutsch gesprochen.	
☐ 	Courage points	5
	Tag/Notizen	

ANSICHTSEXEMPLAR: BEISPIELSEITEN

3	Ich habe mit einer Studienkollegin oder einem Studienkollegen mind. 2 Minuten auf Deutsch am Handy gesprochen.	
☐ 	Courage points	5
	Tag/Notizen	

Challenges

Meine Courage points: _____

4	Ich habe eine kurze Textnachricht auf Deutsch geschrieben (SMS, WhatsApp ...).				
 	Courage points	2			
	Tag/Notizen				

5 	Ich habe mit einer Studienkollegin oder einem Studienkollegen mind. 3 Minuten nur auf Deutsch gesprochen. Normalerweise sprechen wir eine andere Sprache.				
	Courage points				5
	Tag/Notizen				

6	Ich habe während der Reise einen kurzen Artikel in einer Zeitschrift/einem Magazin auf Deutsch gelesen und das Wichtigste verstanden.				
 	Courage points	2			
	Tag/Notizen				

Challenges

Meine Courage points: _____

7	Ich habe jemandem eine mündliche Sprachnachricht auf Deutsch gesendet (z. B. über WhatsApp).				
 	Courage points	4			
	Tag/Notizen				

8	Ich habe Informationen über eine Sehenswürdigkeit auf Deutsch gelesen und das Wichtigste verstanden.				
 	Courage points	2			
	Tag/Notizen				

9	Ich habe eine Frage oder eine Antwort in die WhatsApp-Gruppe auf Deutsch gepostet.				
 	Courage points	2			
	Tag/Notizen				

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**

Deutsch ist eine plurizentrische Sprache!

Es gibt nach dem DACH-Prinzip (D=Deutschland, A= Österreich, CH=Schweiz) mehrere Standards der deutschen Sprache. Das österreichische Standarddeutsch ist eine Varietät. Hier sind nur die Austriazismen:

- Spezifische Lexik und Redensarten
z. B. „Das geht sich nicht aus.“
(= „Es passt nicht.“; „Es ist nicht ausreichend.“)

Es gibt sogar ein „Österreichisches Wörterbuch“.

- **Grammatik**
z. B. „Ich bin gestanden.“
(= „Ich habe gestanden.“)
- **Phonologie**
z. B. König: [ˈkø:nɪk] statt [ˈkø:nɪç]
(„Auslautverhärtung bei Endung ig“)
- **Intonation**
Viele Österreicher:innen sprechen z.B.
Vokale länger als Deutsche. („Haaallo!“)

- Österreichische Medien, auch in einfacher Sprache



Ö-Institut



ORF TV



ORF.at



Hitradio Ö3

- Sprachenapps/Kreuzworträtsel



Wordle



Quizlet

- Events in Wien



Events in Vienna

Addiere nun deine Courage points von allen Challenges und lies die Auflösung.

Seite	Courage points
7-8	
9-10	
11-12	
13-14	
15-16	
17-18	
19-20	
21-22	
23-24	
26-27	
GESAMT:	

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**

90-120 Courage points: STARTER

ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN



Gratulation zum Badge STARTER. Toll, dass du den Studienreisepass verwendet hast. Du könntest noch mehr aus deiner Komfortzone gehen und mehr riskieren. Vergiss nicht, dass du auch zu Hause dafür Möglichkeiten hast! Überlege, wie du unangenehme Gefühle beim Sprachenlernen überwinden könntest. Riskier was!

121-159 Courage points: ADVANCED



Können Sie/Kannst du das bitte wiederholen?	
Ich bin nicht von hier.	
Könnten Sie bitte langsamer sprechen?	
Könnten Sie/Könntest du mir bitte einen Gefallen tun?	
Entschuldigen Sie, Entschuldigung, ...	
Was heißt... auf Deutsch?	
Am Flughafen	
Wo ist der Terminal 1?	
Wo ist das Gate A36?	
Welches ist das Gate für den Flug nach Wien?	
Zu welchem Gate muss ich gehen?	

ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN

Reisewörterbuch

Welche ist meine Flugnummer?	
Haben Sie Ihre Bordkarte?	
Wo kann man das Gepäck aufgeben?	
Wo kann ich den Flug bestätigen?	
Wo ist der Check-in-Schalter?	
Verkehrsmittel	
Wo ist die nächste Haltestelle?	
Wann fährt die letzte U-Bahn?	
Welche Linie muss ich nehmen?	
Gibt es einen Bus?	

- Teilen Sie Studienreisepass-*The Game* noch vor der Anreise aus. Die Beschäftigung wie z. B. mit dem Reisewörterbuch kann zur Vorbereitung dienen.
- Weisen Sie während der Reise mehrmals auf die Lerngelegenheiten dieses Hefts hin.
- Erhalten die Studierenden trotz Sprachanwendung in der Interaktion Antworten auf Englisch, weisen Sie darauf hin, dass Englisch in der Zielkultur als Prestigesprache angesehen werden könnte.
- Optional kann eine bestimmte Anzahl an Aufgaben innerhalb eines Zeitraums erledigt werden, z. B. 10 pro Tag.
- Der Einsatz von Belohnungen kann darüber hinaus für Lernende motivierend wirken.
- Wenn Sie wollen, können Sie das touristische Programm zu Beginn hinzufügen.
- Während des Aufenthalts ist der positive Zuspruch für authentische Sprachanwendung das Maß aller Dinge.

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**



Ich bin ein:e erfolgreiche:r Risk-Taker:in

- Ich verwende die Sprache Deutsch gerne während meiner Reise!
- Meine Erstsprache ist nicht Deutsch. Ich muss nicht perfekt sein und ich darf Fehler machen.
- Ich freue mich, dass ich meine Scheu überwunden habe und offen auf Menschen zugehen kann.

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**



**Institut des langues officielles et du
bilinguisme (ILOB)**

**Official Languages and Bilingualism
Institute (OLBI)**

Université d'Ottawa | University of Ottawa
ilob.uottawa.ca | olbi.uottawa.ca

Universität Wien

Institut für Sprachwissenschaft

linguistics.univie.ac.at

Zentrum für LehrerInnenbildung

Sprachlehr- und -lernforschung
fdz-sprachen.univie.ac.at

**OeAD, Agentur für Bildung und
Internationalisierung
Lektoratsprogramm**
oead.at

**ANSICHTSEXEMPLAR:
BEISPIELSEITEN**